



230 V ~ 50 - 60 Hz	2 - 500 Lux	IP55		- 25 °C ... + 50 °C
-----------------------	----------------	------	--	------------------------

Technical data for specific products can be found at www.esylux.com/products

Item no.	Product name	X mm	Y mm	Z mm
ED10025471	DEFENSOR TS IR 1C IP55 WH	92	46	108
ED10025464	DEFENSOR TS T IR 1C IP55 WH	92	46	108

1.1

2.1

Screw hole compatible with:

- A RCi series
- B conventional recessed box

2.2

2.3

3.1

3.2

3.3

4.1

ESY-Pen
EP10425356

4.2

Mounting height

5 m

4 m

3 m

2.5 m

Minimum distance

2.5 m

3.4 m

4.2 m

No tilt

IR 50°

DE KURZANLEITUNG

! GEFAHR!

! Lebensgefahr durch elektrischen Schlag!

- Die Installation darf nur von Elektroinstallateuren oder Elektrofachkräften unter Berücksichtigung der landesspezifischen Vorschriften erfolgen
- Vor Montage / Demontage Netzspannung freischalten
- Das Gerät mit einem 10-A-Leitungsschutzschalter absichern
- μ = Kontaktoffnungsweite < 1,2 mm

1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Bedienungsanleitung finden Sie auf der jeweiligen Produktseite unter www.esylux.com oder über den QR-Code (<https://www.esylux.com/y/MA017099>) oben links.

Der Dämmerungsschalter ist für die Anwendung im Außenbereich konzipiert.

- Automatische Lichtsteuerung in Abhängigkeit von voreingestellten Helligkeits-Schaltwert
- Mit Nulldurchgangsschaltung für eine lastfreie Schaltung der angeschlossenen Geräte

Montageort (1.1)

Wand

Lieferumfang

1 x Dämmerungsschalter

Zubehör (optional)

Ecksockel, Abstandshalter, ESY-Pen

2 Montage

Die Montage erfolgt gemäß Abbildungen (2.1 - 2.2).

- Dämmerungsschalter nicht dem direkten Sonnenlicht aussetzen
- Angeschlossene Beleuchtung in ausreichendem Abstand zum Dämmerungsschalter montieren (2.3), um den Lichtsensor nicht zu beeinflussen. Lichtquellen nicht direkt auf den Dämmerungsschalter richten

3 Anschluss

Der Anschluss erfolgt gemäß folgender Abbildungen.

- Standardbetrieb (3.1)
- Standardbetrieb mit zusätzlicher Ansteuerung über Taster (3.2)
- Parallelschaltung von max. 10 Dämmerungsschaltern (3.3)

L Außenleiter 230 V ~
L' Geschalteter Außenleiter 230 V ~
N Neutralleiter
S Taster

4 Inbetriebnahme

Netzspannung zuschalten

Es beginnt eine Initialisierungsphase von ca. 45 Sek.
Die Sensor-LED blinkt abwechselnd in den Farben blau, rot, rot.
Die Beleuchtung ist in dieser Zeit eingeschaltet. Danach ist der Dämmerungsschalter betriebsbereit.

5 Einstellungen

Die Auslieferung des Dämmerungsschalters erfolgt im Werksprogramm.

Helligkeits-Schaltwert 20 Lux
Sensor-LED Feedback ein 0000
Passwort 0000

- Parametrierung und Steuerung per ESY-Pen mit der kostenlosen ESY Control App (4.1)

Hinweis: Für optimale Signalübermittlung Mindestabstand entsprechend der Montagehöhe einhalten (4.2).

- Steuerung per Taster möglich

Funktionen	Einstellung per ESY-Pen + App	Taster	TS	TST
Manuell Licht ein / aus	•	•	•	•
Licht 4 h / 12 h ein / aus	•	•	•	•
Uhrzeit- / Datumseinstellung	•	–	–	•
Auswahl Betriebsmodi: - Dämmerungsschalter - Beleuchtung ein / aus	•	–	–	•
Zeitfenster für Betriebsmodi	•	–	–	•
Lichtwert	•	–	•	•
Testmodus	•	–	•	•
Passwortschutz	•	–	•	•
Zurücksetzen auf Werksprogramm	•	–	•	•

6 Technische Daten

Leistungsaufnahme	< 0,5 W
Einschaltstrom	max. 800 A / 200 μs
Schaltleistung	230 V ~ / 50 - 60 Hz 2300 W / 10 A (cos φ = 1) 1150 VA / 5 AX (cos φ = 0,5)
Anschluss	NYM 3x1,5 mm² ... NYY 5x2,5 mm² Ø min. 2x9 mm ... Ø max. 2x15 mm
Gewicht	TS 168 g TST 172 g
Werkstoff	UV-beständiger Kunststoff
Farbe	weiß, ähnlich RAL 9003

7 Entsorgung / Garantie

Dieses Gerät darf nicht mit unsortiertem Restmüll entsorgt werden. Besitzer von Altgeräten sind gesetzlich dazu verpflichtet, dieses Gerät fachgerecht zu entsorgen. Informationen erhalten Sie von Ihrer Stadt- bzw. Gemeindeverwaltung.

Die ESYLUX Herstellergarantie finden Sie im Internet unter www.esylux.com.

Technische und optische Änderungen vorbehalten.

GB SHORT INSTRUCTION

! DANGER!

! Risk of fatal injury from electric shock!

- Installation must only be performed by an electrical installation technician or a trained electrician, taking country-specific regulations into account
- Switch off the mains voltage prior to assembly / disassembly
- Protect the device with a 10-A circuit breaker
- μ = contact opening width < 1.2 mm

1 Intended use

The operating manual can be found on the corresponding product page at www.esylux.com or via the QR code (<https://www.esylux.com/y/MA017099>) in the top left.

The twilight switch has been designed for outdoor use.

- Automatic light control depending on the preset brightness switching value
- With zero-cross switching for load-free switching of the connected devices

Installation position (1.1)

Wall

Included in delivery

1 x twilight switch

Accessories (optional)

Corner bracket, spacer, ESY-Pen

2 Installation

The device is installed as shown in figures (2.1 - 2.2).

- Do not expose the twilight switch to direct sunlight
- Mount connected lighting with sufficient clearance from the twilight switch (2.3) to avoid any interference with the light sensor. Do not point light sources directly at the twilight switch

3 Connection

Connect as shown in the following figures.

- Standard operation (3.1)
- Standard operation with additional control by means of a button (3.2)
- Parallel wiring of max. 10 twilight switches (3.3)

L External conductor 230 V ~
L' Switched external conductor 230 V ~
N Neutral conductor
S Push button

4 Initial operation

Connect the power supply
A warm-up phase of approx. 45 seconds is initiated.
The sensor LED flashes blue, red, red alternately. During this time, the lighting is switched on. The twilight switch is then ready for use.

5 Settings

The twilight switch is delivered with factory settings.

Brightness switching value 20 Lux
Sensor LED feedback on 0000
Password 0000

- Parameterisation and control via the ESY-Pen and the free ESY Control app (4.1)

Note: For optimal signal transmission, observe the minimum distance corresponding to the installation height (4.2).

- Control via push button possible

Functions	Setting via ESY-Pen + app	Push button	TS	TST
Manual light on / off	•	•	•	•
Light 4 h / 12 h on / off	•	•	•	•
Time/date setting	•	–	–	•
Choice of operating modes: - Twilight switch - Lighting on/off	•	–	–	•
Time period for operating modes	•	–	–	•
Light value	•	–	•	•
Test mode	•	–	•	•
Password protection	•	–	•	•
Restore factory settings	•	–	•	•

6 Technical data

Power consumption	< 0,5 W
In-rush current	max. 800 A / 200 μs
Switching capacity	230 V ~ / 50 - 60 Hz 2300 W / 10 A (cos φ = 1) 1150 VA / 5 AX (cos φ = 0,5)
Connection	NYM 3x1,5 mm² ... NYY 5x2,5 mm² Ø min. 2x9 mm ... Ø max. 2x15 mm
Weight	TS 168 g TST 172 g
Material	UV-resistant plastic
Colour	white, similar to RAL 9003

7 Disposal / warranty

This device must not be disposed of as unsorted residual waste. Used devices must be disposed of correctly. Contact your local town council for more information.

The ESYLUX manufacturer's warranty can be found online at www.esylux.com.

Technical and design features may be subject to change.

FR MODE D'EMPLOI RAPIDE

! DANGER !

! Danger de mort par électrocution !

- L'installation doit impérativement être effectuée par des installateurs professionnels ou des spécialistes de l'électronique conformément aux normes et prescriptions locales en vigueur
- Avant d'installer ou de désinstaller le produit, coupez le courant
- Protégez l'appareil à l'aide d'un disjoncteur 10 A
- μ = largeur d'intervalle de coupure < 1,2 mm

1 Conformité d'utilisation

Vous trouverez le mode d'emploi sur la page Internet du produit concerné sur le site www.esylux.com ou en scannant le code QR (<https://www.esylux.com/y/MA017099>) situé en haut à gauche.

L'interrupteur crépusculaire est conçu pour une utilisation en extérieur.

- Gestion automatique de l'éclairage en fonction de la valeur de commutation de la luminosité prédéfinie
- Avec commande pour passage à zéro pour une commutation sans charge des appareils connectés

Type de montage (1.1)

Mural

Éléments inclus

1 x interrupteur crépusculaire

Accessoire (en option)

Socle d'angle, entretoise, ESY-Pen

2 Montage

Le montage s'effectue conformément aux illustrations (2.1 - 2.2).

- N'exposez pas l'interrupteur crépusculaire à la lumière directe du soleil
- Installez le luminaire raccordé à une distance suffisante de l'interrupteur crépusculaire (2.3) afin de ne pas gêner le capteur de lumière. Ne dirigez pas directement les sources lumineuses vers l'interrupteur crépusculaire

3 Raccordement

Le raccordement s'effectue conformément aux illustrations suivantes.

- Installation standard (3.1)
- Installation standard avec commande supplémentaire via un bouton-poussoir (3.2)
- Commutation en parallèle de 10 interrupteurs crépusculaires max. (3.3)

L Fil externe 230 V ~
L' Fil externe commuté 230 V ~
N Fil neutre
S Bouton-poussoir

4 Mise en service

Mettez le dispositif sous tension

Une phase d'initialisation de 45 s environ s'amorce.
La LED du capteur clignote alternativement en bleu, rouge et rouge.
L'éclairage est alors déclenché. L'interrupteur crépusculaire est alors prêt à l'emploi.

5 Réglages

À la livraison, l'interrupteur crépusculaire est paramétré selon les préréglages d'usine.

Luminosité nominale 20 lux
Réaction de la LED du capteur activé 0000
Mot de passe 0000

- Paramétrage et commande via ESY-Pen avec l'application gratuite ESY Control (4.1)

Remarque : Pour une transmission optimale du signal, respectez la distance minimale en fonction de la hauteur (4.2).

- Commande possible via le bouton-poussoir

Fonctions	Réglage via ESY-Pen + app	Poussoir	TS	TST
Activation / désactivation manuelle de l'éclairage	•	•	•	•
Activation / désactivation de l'éclairage 4 h / 12 h	•	•	•	•
Réglage de l'heure et de la date	•	–	–	•
Sélection des modes de fonctionnement : - Interrupteurs crépusculaires - Activation / désactivation de l'éclairage	•	–	–	•
Intervalle de temps pour les modes de fonctionnement	•	–	–	•
Luminosité	•	–	•	•
Mode de test	•	–	•	•
Protection par mot de passe	•	–	•	•
Rétablir les préréglages d'usine	•	–	•	•

6 Caractéristiques techniques

Consommation	< 0,5 W
Courant d'appel	800 A / 200 μs max.
Pouvoir de coupure	230 V ~ / 50 - 60 Hz 2300 W / 10 A (cos φ = 1) 1150 VA / 5 AX (cos φ = 0,5)
Raccordement	NYM 3x1,5 mm² ... NYY 5x2,5 mm² Ø min. 2x9 mm ... Ø max. 2x15 mm
Poids	TS 168 g TST 172 g
Matériau	plastique résistant aux UV
Coloris	blanc, similaire à RAL 9003

7 Mise au rebut / garantie

Cet appareil ne doit pas être jeté avec les déchets non triés. Les propriétaires d'équipements électriques ou électroniques usagés ont en effet l'obligation légale de les déposer dans un centre de collecte sélective. Informez-vous auprès de votre municipalité sur les possibilités de recyclage.

La garantie fabricant ESYLUX est disponible sur Internet à l'adresse www.esylux.com.

Sous réserve de modifications techniques et esthétiques.

ESYLUX®

ESYLUX GmbH | An der Strusbek 40
22926 Ahrensburg / Germany
info@esylux.com | www.esylux.com
MA01709002



Operating instructions

230 V ~ 50 - 60 Hz	2 - 500 Lux	IP55		- 25 °C ... + 50 °C
-----------------------	----------------	------	--	------------------------

Technical data for specific products can be found at www.esylux.com/products

Item no.	Product name	X mm	Y mm	Z mm
ED10025471	DEFENSOR TS IR 1C IP55 WH	92	46	108
ED10025464	DEFENSOR TS T IR 1C IP55 WH	92	46	108

1.1

2.1

Screw hole compatible with:

- A RCi series
- B conventional recessed box

2.2

2.3

3.1

3.2

3.3

4.1

4.2

NL KORTE HANDLEIDING

! GEVAAR!

! Levensgevaar door elektrische schok!

- De installatie mag uitsluitend door elektro-installateurs of elektriciens worden uitgevoerd, met inachtname van de landspecifieke voorschriften
- Vóór montage / demontage de netspanning uitschakelen
- Het apparaat met een installatieautomaat van 10 A zekeren
- μ = contactopening < 1,2 mm

1 Gebruik in overeenstemming met het gebruiksdoel

De bedieningshandleiding vindt u op de betreffende productpagina op www.esylux.com of via de QR-code (<https://www.esylux.com/y/MA017099>) linksboven.

De schemerschakelaar is bedoeld voor gebruik buitenshuis.

- Automatische lichtregeling afhankelijk van de vooraf ingestelde schakelwaarde van de helderheid
- Met nuldoorgangsschakeling voor een lastvrije schakeling van de aangesloten apparaten

Montageplaats (1.1)

Wand

Leveringsomvang

1 x schemerschakelaar

Toebehoren (optioneel)

Hoeksteun, afstandshouder, ESY-Pen

2 Montage

De montage vindt plaats volgens afbeeldingen (2.1 - 2.2).

- Schemerschakelaar niet blootstellen aan direct zonlicht
- Aangesloten verlichting op voldoende afstand tot de schemerschakelaar monteren (2.3) om de lichtsensor niet te beïnvloeden. Lichtbronnen niet direct op de schemerschakelaar richten

3 Aansluiting

De aansluiting vindt plaats aan de hand van de volgende afbeeldingen.

- Standaardschema (3.1)
- Standaardschema met extra aansturing via schakelaar (3.2)
- Parallelschakeling van max. 10 schemerschakelaars (3.3)

L Fasedraad 230 V ~
L' Geschakelde fasedraad 230 V ~
N Nulleider
S Schakelaar

4 Inbedrijfstelling

Netspanning inschakelen

Er start een initialisatiefase van ongeveer 45 seconden.

De sensorled knippert afwisselend in de kleuren blauw, rood, rood. De verlichting is in deze periode ingeschakeld. Daarna is de schemerschakelaar gereed voor gebruik.

5 Instellingen

De schemerschakelaar wordt geleverd met fabriekinstellingen.

Schakelwaarde van de helderheid 20 lux
Sensorled feedback aan
Wachtwoord 0000

- Parametrisering en besturing via ESY-Pen met de gratis ESY Control-app (4.1)

Opmerking: Voor een optimale signaaloverdracht de minimale afstand in overeenstemming met de montagehoogte aanhouden (4.2).

- Bediening met schakelaar mogelijk

Functies	Instelling via ESY-Pen + app	Schake- laar	TS	TS T
Handmatige verlichting aan / uit	•	•	•	•
Verlichting 4 h / 12 h aan / uit	•	•	•	•
Tijd- / datuminstelling	•	–	–	•
Selectie bedrijfsmodi: - Schemerschakelaar - Verlichting aan/uit	•	–	–	•
Tijdvenster voor bedrijfsmodi	•	–	–	•
Lichtwaarde	•	–	•	•
Testmodus	•	–	•	•
Wachtwoordbeveiliging	•	–	•	•
Terugzetten op fabrieksprogramma	•	–	•	•

6 Technische gegevens

Opgenomen vermogen	< 0,5 W
Inschakelstroom	max. 800 A / 200 μs
Schakelvermogen	230 V ~ / 50 - 60 Hz 2300 W / 10 A (cos φ = 1) 1150 VA / 5 AX (cos φ = 0,5)
Aansluiting	NYM 3x1,5 mm² ... NYY 5x2,5 mm² Ø min. 2x9 mm ... Ø max. 2x15 mm
Gewicht	TS TS T 168 g 172 g
Materiaal	UV-bestendige kunststof
Kleur	wit, overeenkomstig RAL 9003

7 Afvalverwijdering / garantie

! Dit apparaat mag niet samen met ongesorteerd restafval worden afgevoerd. Afgedankte elektrische en elektronische apparaten dienen volgens de wettelijke voorschriften te worden afgevoerd. Neem voor meer informatie contact op met uw gemeente.

U vindt de fabrieksgarantie van ESYLUX op internet op www.esylux.com.

Technische en optische wijzigingen voorbehouden.

DK KORT VEJLEDNING

! FARE!

! Livsfare på grund af elektrisk stød!

- Installationen må kun foretages af elinstallatører eller elektrikere under overholdelse af nationale installationsforskrifter
- Før montering / afmontering skal forsyningsspændingen slås fra
- Apparatet skal sikres med en 10 A-ledningssikkerhedsafbryder
- μ = kontaktåbning < 1,2 mm

1 Tilsigtet anvendelse

Du kan finde betjeningsvejledningen på den pågældende produktside under www.esylux.com eller via QR-koden (<https://www.esylux.com/y/MA017099>) øverst til venstre.

Skumringsrelæet er beregnet til udendørsområder.

- Automatisk lysstyring afhængigt af den forudindstillede lysstyrkekoblingsværdi
- Med nulgennemgangskobling er det muligt at tilkoble de tilsluttede enheder uden belastning

Moneringssted (1.1)

Væg

Leverancen omfatter

1 x skumringsrelæ

Tilbehør (ekstraudstyr)

Hjønsocket, afstandsholder, ESY-Pen

2 Montering

Illustrationerne (2.1 - 2.2) viser monteringen.

- Skumringsrelæet må ikke udsættes for direkte sollys
- Den tilsluttede belysning skal monteres i passende afstand til skumringsrelæet (2.3), så lyssensoren ikke påvirkes. Lyskilder må ikke rettes direkte mod skumringsrelæet

3 Tilslutning

De følgende illustrationer viser tilslutningen.

- Standarddrift (3.1)
- Standarddrift med ekstra styring via kontakt (3.2)
- Parallelkobling af maks. 10 skumringsrelæer (3.3)

L Ydre leder 230 V ~
L' Tilkoblet ydre leder 230 V ~
N Nulleder
S Kontakt

4 Ibrugtagning

Tilslut forsyningsspændingen

Der starter en initialiseringsfase på ca. 45 sekunder. Sensor-LED'en blinker skiftevis i farverne blå, rød, rød. I denne periode er belysningen tændt. Derefter er skumringsrelæet driftsklar.

5 Indstillinger

Skumringsrelæet leveres med fabriksprogram.

Lysstyrkekoblingsværdi 20 lux
Sensor-LED-feedback til 0000
Adgangskode

- Parametring og styring via ESY-Pen med den gratis ESY Control-app (4.1)

Bemærk: Optimal signaltransmission kræver overholdelse af minimumsafstanden i overensstemmelse med monteringshøjden (4.2).

- Kan styres vha. kontakt

Funktioner	Indstilling vha. ESY-Pen Kontakt + app	TS	TS T
Manuelt lys til / fra	• •	•	•
Lys 4 t. / 12 t. til / fra	• •	•	•
Indstilling af klokkeslæt / dato	• -	-	•
Valg af driftstilstande: - Skumringsrelæ - Belysning til / fra	• – • –	– –	• •
Tidsvindue for driftstilstande	• -	-	•
Lysstyrke	• -	•	•
Testmodus	• -	•	•
Adgangskodebeskyttelse	• -	•	•
Tilbagestilling til fabriksprogram	• -	•	•

6 Tekniske data

Effektforbrug	< 0,5 W
Indkoblingsstrøm	maks. 800 A / 200 μs
Belastning	230 V ~ / 50 - 60 Hz 2300 W / 10 A (cos φ = 1) 1150 VA / 5 AX (cos φ = 0,5)
Tilslutning	NYM 3x1,5 mm² ... NYY 5x2,5 mm² Ø min. 2x9 mm ... Ø max. 2x15 mm
Vægt	TS TS T 168 g 172 g
Materiale	UV-beständig plast
Farve	hvid, svarende til RAL 9003

7 Bortskaffelse / garanti

! Dette apparat må ikke bortskaffes med usorteret husholdningsaffald. Ejere af brugt udstyr er i henhold til loven forpligtet til at bortskaffe dette udstyr fagligt korrekt. I din kommune kan du få yderligere informationer.

Du kan finde ESYLUX-producentgarantien på internetsiden www.esylux.com.

Der tages forbehold for tekniske og optiske ændringer.

SE KORTFATTAD BRUKSANVISNING

! VARNING!

! Livsfara, risk för elektrisk stöt!

- Installation får endast utföras av elinstallatörer och behöriga elektriker under iakttagande av nationella föreskrifter
- Innan montering/demontering ska nätspänningen kopplas från
- Enheten ska säkras med en ledningsskyddsbrytare på 10 A
- μ = kontaktöppningsbredd < 1,2 mm

1 Ändamålsenlig användning

Bruksanvisningen hittar du på respektive produktsida på www.esylux.com eller via QR-koden uppe till vänster (<https://www.esylux.com/y/MA017099>).

Skymningsrelät är avsedd för användning utomhus.

- Automatisk ljusstyrning baserad på förinställt ljusomkopplingsvärde
- Med nollgenomgångskoppling för koppling av anslutna enheter utan aktivering av anslutna förbrukare

Monteringsplats (1.1)

Vägg

Leveransomfattning

1 x Skymningsrelä

Tillbehör (tillval)

Hörnsockel, avståndsfäste, ESY-Pen

2 Montering

Monteringen ska utföras enligt bilderna (2.1 - 2.2).

- Utsatt inte skymningsrelät för direkt solljus
- Montera armaturen på tillräckligt avstånd från skymningsrelät (2.3) för att inte påverka ljussensorn. Rikta inte ljuskällor direkt mot skymningsrelät

3 Anslutning

Anslutning ska utföras enligt följande bilder.

- Standarddrift (3.1)
- Standarddrift med extra styring via knapp (3.2)
- Parallellkoppling av max. 10 skymningsrelän (3.3)

L Fasledare 230 V ~
L' Kopplad fasledare 230 V ~
N Neutralledare
S Knapp

4 Idrifttagning

Koppla in nätspänningen

En initieringsfas på ca 45 sek. startas.

Sensorlysdioden blinkar omväxlande blått, rött, rött. Belysningen är inkopplad under den här tiden. Efter det är skymningsrelät driftklart.

5 Inställningar

Leverans av skymningsrelät sker enligt fabriksprogram.

Ljuskopplingsvärde 20 lux
Sensorlysdiodåterkoppling till 0000
Lösenord

- Parametring och styrning vid ESY-Pen med gratisappen ESY Control (4.1)

OBS! Se till att minimiavståndet motsvarande monteringshöjden (4.2) för optimal signalöverföring.

- Styrning med knapp är möjligt

Funktioner	Inställning via ESY-Pen Knapp + app	TS	TS T
Manuellt ljus, på / av	• •	•	•
Ljus 4 tim. / 12 tim. på / av	• •	•	•
Inställning av klockslag / datum	• –	–	•
Urval driftlägen: - Skymningsrelä - Belysning på/av	• – • –	– –	• •
Tidsfönster frö driftlägen	• –	–	•
Ljusvärde	• –	•	•
Testläge	• –	•	•
Lösenordsskydd	• –	•	•
Återställning till driftprogram	• –	•	•

6 Tekniska uppgifter

Effektförbrukning	< 0,5 W
Inkopplingsström	maks. 800 A / 200 μs
Bryteffekt	230 V ~ / 50 - 60 Hz 2300 W / 10 A (cos φ = 1) 1150 VA / 5 AX (cos φ = 0,5)
Anslutning	NYM 3x1,5 mm² ... NYY 5x2,5 mm² Ø min. 2x9 mm ... Ø max. 2x15 mm
Vikt	TS TS T 168 g 172 g
Material	UV-beständig plast
Färg	vit, liknande RAL 9003

7 Avfallshantering / garanti

! Denna apparat får inte kastas i det osorterade restavfallet. Ägare till gamla apparater är enligt lag skyldiga att avfallshandtera denna apparat på sakkunnigt och föreskrivet sätt. Information får du från din stads- eller kommunalförvaltning.

Du hittar ESYLUX tillverkargaranti på Internet under www.esylux.com.

Vi förbehåller oss rätten till tekniska och utseendemässiga ändringar.

ESYLUX®

ESYLUX GmbH | An der Strusbek 40
22926 Ahrensburg / Germany
info@esylux.com | www.esylux.com
MA01709002

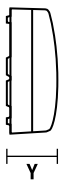
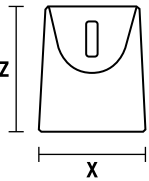


Operating instructions

230 V ~ 50-60 Hz	2 - 500 Lux	IP55		-25 °C ... +50 °C
---------------------	----------------	------	--	----------------------

Technical data for specific products can be found at www.esylux.com/products

Item no.	Product name	X mm	Y mm	Z mm
ED10025471	DEFENSOR TS IR 1C IP55 WH	92	46	108
ED10025464	DEFENSOR TS T IR 1C IP55 WH	92	46	108



FI PIKAOPAS

VAARA!

Sähköisku aiheuttaa hengenvaaran!

- Ainoastaan sähköasentajat tai alan ammattilaiset saavat asentaa tuotteen. Asennuksessa on noudatettava maakohtaisia määräyksiä
- Kytke verkkojännite pois käytöstä ennen asennusta / purkua
- Laite on varmistettava 10 ampeerin johdonsuojakatkaisijalla
- μ = kosketinaukon leveys < 1,2 mm

1 Määräystenmukainen käyttö

Käyttöohjeet ovat saatavilla tuotesivuilla osoitteessa www.esylux.com tai vasemmassa yläkulmassa olevan QR-koodin kautta (<https://www.esylux.com/y/MA017099>).

Hämäräkytkin on kehitetty ulkokäyttöön.

- Automaattinen valo-ohjaus esimääritetyn kirkkauden ohjearvon perusteella
- Liitettyjen laitteiden kuormaton kytkentä noilapistekytkennän avulla

Asennuspaikka (1.1)

Seinä

Toimituksen sisältö

1 x hämäräkytkin

Lisävarusteet

Kulmakanta, välikappale, ESY-Pen

2 Asennus

Asennus kuvien (2.1 - 2.2) mukaisesti.

- Älä altista hämäräkytkintä suoralle auringonvalolle
- Asenna liitetyt valaisimet riittävän kauas hämäräkytkimestä (2.3), jotta ne eivät vaikuta valoanturiin. Valonlähteitä ei saa suunnata suoraan hämäräkytkimeen

3 Kytkeä

Tee kytkentä seuraavien kuvien mukaisesti.

- Vakiokäyttö (3.1)
- Vakiokäyttö ja lisäohjaus painikkeella (3.2)
- Enintään 10 hämäräkytkimen rinnankytkentä (3.3)

L Ulkojohdin, 230 V ~
L' Kytetty ulkojohdin, 230 V ~
N Nollajohdin
S Painike

4 Käyttöönotto

Verkkojännitteen kytkeminen

Alkaa n. 45 sekunnin alustusvaihe.
Anturiin LED-valo vilkkuu sinisenä, punaisena ja taas punaisena. Valaistus on tänä aikana kytketty. Hämräkytkin on tämän jälkeen käyttövalmis.

5 Asetukset

Hämäräkytkin toimitetaan tehdasasetuksilla.

Kirkkauden ohjearvo 20 luksia
Anturiin LED-merkkivalo käytössä
Salasana 0000

- Parametrien määrittäminen ja ohjaus ESY-Penillä käyttämällä maksutonta ESY Control -sovellusta (4.1)

Huomautus: Jotta signaali olisi mahdollisimman hyvä, noudata asennuskorkeuden mukaista vähimmäisetäisyyttä (4.2).

- Ohjaus painikkeella mahdollista

Toiminnot	Asetusten määrittäminen ESY-Pen Painike + app	TS	TST
Valojen manuaalinen kytkentä / sammutus	• •	•	•
Valo 4/12 tuntia, kytkentä / sammutus	• •	•	•
Kellonajan / päivämäärän asetus	• –	–	•
Käyttötilojen valinta: - Hämräkytkin - Valaistuksen kytkentä / sammutus	• – • –	– –	• •
Käyttötilan aikarajat	• –	–	•
Valoarvo	• –	•	•
Testitila	• –	•	•
Suojaus salasanalla	• –	•	•
Palauttaminen tehdasohjelmaan	• –	•	•

6 Tekniset tiedot

Tehontarve	< 0,5 W
Kytkeävirta	max. 800 A / 200 μs
Kytkeäteho	230 V ~ / 50 - 60 Hz 2300 W / 10 A (cos φ = 1) 1150 VA / 5 AX (cos φ = 0,5)
Kytkeä	NYM 3x1,5 mm² ... NYY 5x2,5 mm² Ø min. 2x9 mm ... Ø enint. 2x15 mm
Paino	TS TST 168 g 172 g
Raaka-aine	UV-kestävää muovia
Väri	valkoinen, vastaa värimallia RAL 9003

7 Hävittäminen / takuu

Tätä laitetta ei saa hävittää lajittelemattoman kaatopaikkajätteen seassa. Käytettyjen laitteiden omistajilla on lakisääteinen velvollisuus hävittää laite asianmukaisesti. Tietoja saat kaupunkisi tai kuntasi virastosta.

ESYLUXin valmistajan takuu on saatavana osoitteesta www.esylux.com.

Oikeus teknisiin ja optisiin muutoksiin pidätetään.

NO KORT VEILEDNING

FARE!

Livsfare på grunn av elektrisk støt!

- Installerings skal kun utføres av elektroinstallatører eller elektrofagpersoner i henhold til forskriftene i det aktuelle landet
- Før montering / demontering må nettspenning kobles ut
- Sikre apparatet med en 10 A vernebryter
- μ = kontaktavstand < 1,2 mm

1 Tiltenkt bruk

Bruksanvisningen finner du på den aktuelle produktsiden på www.esylux.com eller ved å skanne QR-koden (<https://www.esylux.com/y/MA017099>) øverst til venstre.

Skumringsreleet er ment til bruk utendørs.

- Automatisk lysstyring avhengig av forhåndsinnstilte lysverdier / koblingsverdier
- Med nullspenningsbryter for en belastningsfri kobling av tilkoblede enheter

Monteringssted (1.1)

Vegg

Leveranse

1 stk. skumringsrelé

Tilbehør (valgfritt)

Hjørnesokkel, avstandsholder, ESY-Pen

2 Montering

Montering utføres som illustrert i figur (2.1 - 2.2).

- Ikke utsett skumringsreleet for direkte sollys
- Monter tilkoblet belysning med tilstrekkelig avstand til skumringsreleet (2.3) for å ikke virke inn på lyssensoren. Ikke rett lyskilder direkte mot skumringsreleet

3 Tilkobling

Tilkoblingen skal utføres som angitt i følgende illustrasjoner.

- Standarddrift (3.1)
- Standarddrift med ekstra regulering ved hjelp av en bryter (3.2)
- Parallellkobling av maks. ti skumringsreleer (3.3)

L Ytterledning 230 V ~
L' Koblet ytterledning 230 V ~
N Nøytralleder
S Knapp

4 Kom i gang

Koble inn nettspenningen

En initialiseringsfase på cirka 45 sekunder begynner. Sensorens LED blinker vekselvis blått, rødt, rødt. Belysningen er slått på i løpet av denne tiden. Etter dette er skumringsreleet klar til drift.

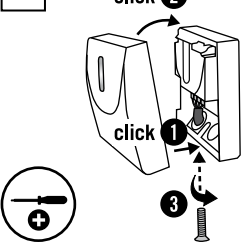
2.1

Screw hole compatible with:

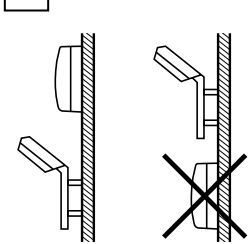
- A RCi series
- B conventional recessed box



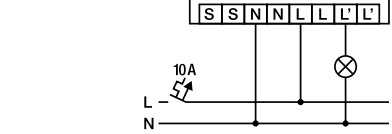
2.2



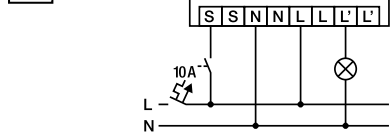
2.3



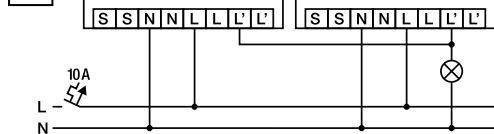
3.1



3.2



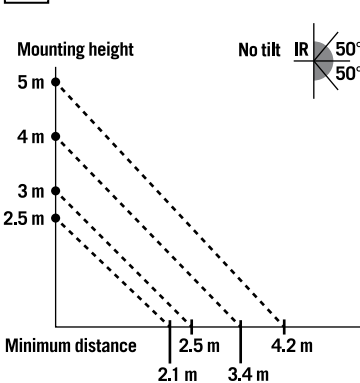
3.3



4.1



4.2



IT ISTRUZIONI IN BREVE

PERICOLO!

Pericolo di morte dovuto a scossa elettrica!

- L'installazione deve essere eseguita solo da elettricisti e personale specializzato nell'osservanza delle disposizioni vigenti localmente
- Togliere la tensione di rete prima del montaggio / dello smontaggio
- Proteggere l'apparecchio con un interruttore magnetotermico da 10-A
- μ = distanza tra contatti aperti < 1,2 mm

1 Utilizzo conforme

Le istruzioni per l'uso sono disponibili alla relativa pagina del prodotto sul sito web www.esylux.com, oppure tramite il codice QR-Code (<https://www.esylux.com/y/MA017099>) in alto a sinistra.

L'interruttore crepuscolare è concepito per l'utilizzo in esterni.

- Controllo automatico della luce in base al valore di commutazione della luminosità preimpostato
- Con tecnologia "zero-crossing" per una commutazione in assenza di carico degli apparecchi collegati

Luogo di montaggio (1.1)

Parete

Fornitura

1 x interruttore crepuscolare

Accessorio (opzionale)

Base angolare, supporto distanziatore, ESY-Pen

2 Montaggio

Il montaggio avviene come da figure (2.1 - 2.2).

- Non esporre l'interruttore crepuscolare alla luce solare diretta
- Montare l'illuminazione associata a una distanza sufficiente dall'interruttore crepuscolare (2.3), per non influenzare il sensore di luminosità. Non indirizzare le sorgenti luminose direttamente sull'interruttore crepuscolare

3 Collegamento

Il collegamento avviene come illustrato nelle seguenti figure.

- Installazione standard (3.1)
- Installazione standard con comando supplementare mediante tasto (3.2)
- Comando in parallelo fino a un massimo di 10 interruttori crepuscolari (3.3)

L Conduttore esterno 230 V ~
L' Conduttore esterno commutato 230 V ~
N Conduttore di neutro
S Tasto

4 Messa in funzione

Attivare la tensione di rete

Inizia una fase di inizializzazione di ca. 45 sec.
Il LED del sensore lampeggia alternativamente in blu, rosso, rosso. L'illuminazione in questo periodo di tempo è accesa. Quindi, l'interruttore crepuscolare è pronto per l'uso.

5 Impostazioni

L'interruttore crepuscolare viene fornito con il programma di default.

Valore di commutazione della luminosità max. 20 lux
Risposta LED sensore on
Password 0000

- Parametrizzazione e comando mediante ESY-Pen con l'app gratuita ESY Control (4.1)

Nota: Per una trasmissione ottimale del segnale, osservare una distanza minima in base all'altezza di montaggio (4.2).

- Possibile comando tramite tasto

Funzioni	Impostazione tramite ESY-Pen Tasto + app	TS	TS T
Luce manuale on / off	• •	•	•
Luce 4 h / 12 h on / off	• •	•	•
Impostazione data e ora	• –	–	•
Selezione modalità di funzionamento: - Interruttore crepuscolare - Illuminazione on / off	• – • –	– –	• •
Finestra temporale per modalità di funzionamento	• –	–	•
Valore di luminosità	• –	•	•
Modalità test	• –	•	•
Protezione con password	• –	•	•
Ripristino al programma di fabbrica	• –	•	•

6 Dati tecnici

Consumo	< 0,5 W
Corrente di entrata	max. 800 A / 200 μs
Potenza di interruzione	230 V ~ / 50 - 60 Hz 2300 W / 10 A (cos φ = 1) 1150 VA / 5 AX (cos φ = 0,5)
Collegamento	NYM 3x1,5 mm² ... NYY 5x2,5 mm² Ø min. 2x9 mm ... Ø max. 2x15 mm
Peso	TS TST 168 g 172 g
Materiale	plastica resistente ai raggi UV
Colore	bianco, simile a RAL 9003

7 Smaltimento / garanzia

Il presente dispositivo non deve essere smaltito come rifiuto urbano indifferenziato. Chi possiede un vecchio dispositivo è vincolato per legge allo smaltimento conformemente alle normative in vigore. Per ulteriori informazioni rivolgersi all'amministrazione comunale.

La garanzia del produttore ESYLUX è disponibile sul sito Internet www.esylux.com.

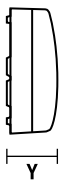
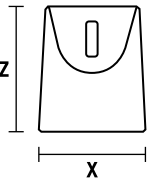
L'azienda si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche ed estetiche.



230 V ~ 50 - 60 Hz	2 - 500 Lux	IP55		- 25 °C ... + 50 °C
-----------------------	----------------	------	--	------------------------

Technical data for specific products can be found at www.esylux.com/products

Item no.	Product name	X mm	Y mm	Z mm
ED10025471	DEFENSOR TS IR 1C IP55 WH	92	46	108
ED10025464	DEFENSOR TS T IR 1C IP55 WH	92	46	108



ES GUÍA RÁPIDA

⚠ ¡PELIGRO!

⚠ Peligro de muerte por descarga eléctrica.

- La instalación debe realizarse solo por instaladores eléctricos o electricistas especializados y de conformidad con las normativas específicas del país.
- Antes del montaje o desmontaje, desconecte la tensión de alimentación.
- Proteja el dispositivo con un interruptor automático de 10 A.
- μ = distancia de apertura de los contactos < 1,2 mm

1 Utilización reglamentaria

Puede obtener el manual de instrucciones en la página del producto correspondiente de www.esylux.com o a través del código QR (<https://www.esylux.com/y/MA017099>) de la esquina superior izquierda.

El interruptor crepuscular se ha diseñado para la aplicación en exteriores.

- Control de luz automático en función del valor de conmutación de intensidad luminosa.
- Con conmutación de paso por cero para un circuito sin carga de los dispositivos conectados

Lugar de montaje (1.1)

Pared

Volumen de suministro

1 interruptor crepuscular

Accesorios (opcional)

Base para esquina, distanciador y ESY-Pen

2 Montaje

El montaje se realiza conforme a las figuras (2.1 - 2.2).

- No deje el interruptor crepuscular expuesto directamente a la luz solar
- Monte la iluminación conectada a una distancia suficiente o en el interruptor crepuscular (2.3) para no perjudicar el funcionamiento del sensor de luz. No oriente las fuentes de luz directamente hacia el interruptor crepuscular

3 Conexión

La conexión se realiza conforme a las siguientes figuras.

- Funcionamiento estándar (3.1)
- Funcionamiento estándar con accionamiento adicional mediante pulsador (3.2)
- Conexión en paralelo de máx. 10 interruptores crepusculares (3.3)

L Cable exterior de 230 V ~
L' Cable exterior conectado de 230 V ~
N Conductor neutro
S Pulsador

4 Puesta en marcha

Conexión de la tensión de red

Comienza una fase de inicialización de aprox. 45 segundos. El LED del sensor parpadea alternativamente en azul, rojo y rojo. La iluminación está en este momento activada. El interruptor crepuscular está listo para el funcionamiento.

5 Ajustes

El interruptor crepuscular se suministra con la programación de fábrica.

Valor de conmutación de intensidad luminica 20 Lux
Comportamiento de los LED del sensor activado 0000
Contraseña

- Parametrización y control mediante el ESY-Pen con la aplicación gratuita ESY Control (4.1)

Advertencia: Para transmitir la señal de manera óptima, mantenga la distancia mínima respecto a la altura de montaje (4.2).

- Control posible mediante pulsador

Funciones	Configuración mediante ESY-Pen Pulsador + app	TS	TS T
Luz manual activada / desactivada	• •	•	•
Luz de 4 h o 12 h activada / desactivada	• •	•	•
Ajuste de hora y fecha	• –	–	•
Selección de los modos de funcionamiento:			
- Interruptor crepuscular	• –	–	•
- Encendido / apagado de la iluminación	• –	–	•
Intervalo de tiempo para los modos de funcionamiento	• –	–	•
Valor lumínico	• –	•	•
Modo prueba (Test)	• –	•	•
Protección mediante contraseña	• –	•	•
Restablecimiento al programa de fábrica	• –	•	•

6 Características técnicas

Consumo de energía	< 0,5 W
Corriente de arranque	max. 800 A / 200 μs
Potencia de ruptura	230 V ~ / 50 - 60 Hz 2300 W / 10 A (cos φ = 1) 1150 VA / 5 AX (cos φ = 0,5)
Conexión	NYM 3x1,5 mm² ... NYY 5x2,5 mm² Ø mín 2x9 mm ... Ø máx. 2x15 mm
Peso	TS 168 g TS T 172 g
Material	plástico resistente a la radiación UV
Color	blanco, similar a RAL 9003

7 Eliminación / garantía

Este equipo no debe desecharse en la basura convencional. Los propietarios de equipos usados están obligados por ley a desecharlos en contenedores especiales. Solicite información a su administración municipal o regional.

Puede encontrar la garantía del fabricante ESYLUX en Internet en www.esylux.com.

Reservado el derecho a realizar cambios técnicos y estéticos.

PT GUIA DE INÍCIO RÁPIDO

⚠ PERIGO!

⚠ Perigo de morte devido a choque eléctrico!

- A instalação só pode ser efectuada por técnicos de instalações eléctricas ou electricistas especializados, em conformidade com os regulamentos específicos do país
- Antes da montagem / desmontagem, deve cortar-se a tensão de rede
- O aparelho está equipado com um interruptor de protecção de linha de 10 A
- μ = Largura do intervalo de contacto < 1,2 mm

1 Utilização correcta

Pode consultar o manual de instruções na página do respectivo produto, em www.esylux.com, ou através do código QR (<https://www.esylux.com/y/MA017099>) em cima, à esquerda.

O interruptor crepuscular foi concebido para a utilização em áreas exteriores.

- Comando automático da luz em função do valor de comutação pré-ajustado da luminosidade
- Com comutação com passagem por zero para uma comutação sem retardamento dos aparelhos ligados

Local de montagem (1.1)

Parede

Material fornecido

1 interruptor crepuscular

Acessórios (opcional)

Suporte de canto, espaçador, ESY-Pen

2 Montagem

A montagem é realizada tal como apresentado nas figuras (2.1 - 2.2).

- Não expor o interruptor crepuscular à luz solar directa
- Montar a iluminação ligada a uma distância suficiente do interruptor crepuscular (2.3) para não influenciar o sensor de luz. Não orientar as fontes de luz directamente para o interruptor crepuscular

3 Ligação

A ligação é realizada tal como apresentado nas figuras seguintes.

- Modo de operação normal (3.1)
- Modo de operação normal com activação adicional por botão (3.2)
- Ligação em paralelo de, no máximo, 10 interruptores crepusculares (3.3)

L Condutor externo de 230 V ~
L' Condutor externo comutado de 230 V ~
N Condutor neutro
S Botão

4 Colocação em funcionamento

Ligar a tensão de rede

É iniciada uma fase de inicialização de aprox. 45 seg. O LED do sensor pisca alternadamente a azul, vermelho, vermelho. A iluminação está ligada durante este período de tempo. Em seguida, o interruptor crepuscular está operacional.

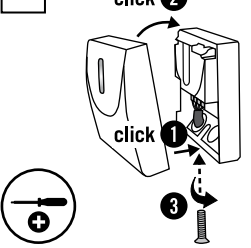
2.1

Screw hole compatible with:

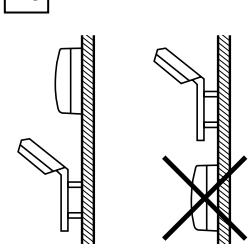
- A RCi series
- B conventional recessed box



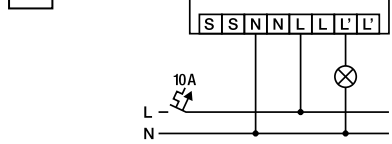
2.2



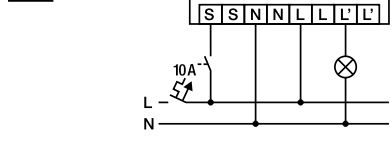
2.3



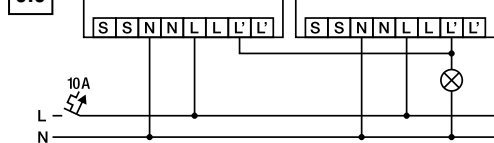
3.1



3.2



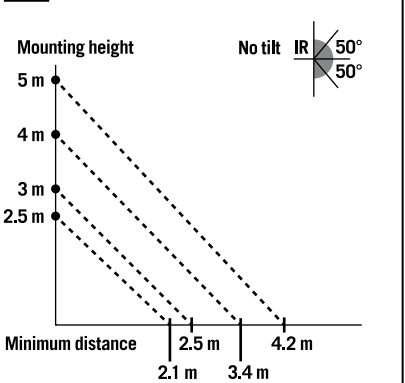
3.3



4.1



4.2



RU КРАТКОЕ РУКОВОДСТВО

⚠ ОПАСНО!

⚠ Опасность для жизни в результате поражения электрическим током!

- Установка должна проводиться только электромонтерами или другими специалистами-электриками с соблюдением местных предписаний.
- Перед монтажом / демонтажем необходимо отключить напряжение сети.
- Устройство должно быть защищено линейным защитным автоматом 10 A
- μ = размер зазора между контактами < 1,2 мм

1 Использование по назначению

Руководство по эксплуатации вы найдете на странице соответствующего изделия на сайте www.esylux.com или сканировав QR-код (<https://www.esylux.com/y/MA017099>) сверху слева.

Сумеречный выключатель предназначен для использования в наружных зонах.

- Автоматическое управление освещением в зависимости от состояния от сумеречного выключателя (2.3), чтобы избежать нежелательного воздействия. Не направляйте источники света непосредственно на сумеречный выключатель

Место установки (1.1)

Стена

Объем поставки

1 сумеречный выключатель

Принадлежности (опциональные)

Угловой цоколь, дистанционный упор, ESY-Pen

2 Монтаж

Монтаж осуществляется в соответствии с рисунками (2.1 - 2.2).

- Не подвергайте сумеречный выключатель прямому воздействию солнечного света
- Устанавливайте подключенные светильники на достаточном расстоянии от сумеречного выключателя (2.3), чтобы избежать нежелательного воздействия. Не направляйте источники света непосредственно на сумеречный выключатель

3 Подключение

Подключение осуществляется в соответствии со следующими рисунками.

- Стандартный режим (3.1)
- Стандартный режим с дополнительным управлением с помощью переключателя (3.2)
- Параллельное подключение макс. 10 сумеречных выключателей (3.3)

L внешний провод 230 В ~
L' коммутируемый внешний провод 230 В ~
N нейтральный провод
S переключатель

4 Ввод в эксплуатацию

Включите сетевое напряжение

Начинается фаза инициализации, которая длится прибл. 45 с. Светодиоды датчика мигают в следующей последовательности: синий, красный, красный. Освещение в это время включено. После этого сумеречный выключатель готов к эксплуатации.

5 Настройки

Сумеречный выключатель поставляется с установленной рабочей программой.

Значение освещенности 20 люкс
Ответный сигнал светодиода датчика вкл. 0000
Пароль

- Настройка параметров и управление с помощью ESY-Pen с бесплатным приложением ESY Control (4.1)

Примечание. Следует соблюдать минимальное расстояние, оптимальное для передачи сигнала, соответствующее высоте установки (4.2).

- Возможно управление с помощью переключателя

Функции	Настройка с помощью ESY-Pen + приложение	Переключатель	TS	TS T
Вкл. / выкл. освещения вручную	• •	•	•	•
Вкл. / выкл. освещения через 4 ч / 12 ч	• •	•	•	•
Настройка времени / даты	• –	–	•	•
Выбор режима эксплуатации:				
- Сумеречный выключатель	• –	–	•	•
- Включение / выключение освещения	• –	–	•	•
Временной интервал для режимов работы	• –	–	•	•
Уровень освещенности	• –	•	•	•
Тестовый режим	• –	•	•	•
Защита паролем	• –	•	•	•
Возврат в рабочую программу	• –	•	•	•

6 Технические характеристики

Потребляемая мощность	< 0,5 W
Ток включения	макс. 800 A / 200 мкс
Разрывная мощность	230 В ~ / 50 - 60 Гц 2300 Вт / 10 А (cos φ = 1) 1150 ВА / 5 АХ (cos φ = 0,5)
Подключение	NYM 3x1,5 мм² ... NYY 5x2,5 мм² Ø мин. 2x9 мм ... Ø макс. 2x15 мм
Масса	TS 168 g TS T 172 g
Материал	пластик, устойчивый к УФ-излучению
Цвет	белый, по цветовой гамме близок к RAL 9003

7 Утилизация / гарантия

Данное устройство запрещено утилизировать вместе с несортированным мусором. Согласно закону владельцы отслуживших свой срок устройств обязаны утилизировать их надлежащим образом. Дополнительные сведения можно получить в местном городском или муниципальном управлении.

Гарантию производителя ESYLUX вы найдете в интернете на сайте www.esylux.com.

Компания сохраняет за собой право на внесение изменений в технические и оптические параметры.

Дата производства см. 7-значный номер на продукте. Цифры 1-7 = гггггггв (г = год, н = неделя, в = версия)